

Areas become Crown reserve areas on expiration of term

(2) On the expiration of a production licence, the portions of the offshore area in relation to which the production licence was issued become Crown reserve areas.

(2) À l'expiration de la licence de production, les parties visées deviennent réserves de l'État.

Sort des parties

Subsurface Storage Licences

Licences de stockage souterrain

Licence for subsurface storage

89. (1) Subject to sections 32 to 37, the Board may, subject to any terms and conditions the Board considers appropriate, issue a licence for the purpose of subsurface storage of petroleum or any other substance approved by the Board in portions of the offshore area at depths greater than twenty metres.

89. (1) Sous réserve des articles 32 à 37, l'Office peut, aux conditions qu'il juge indiquées, octroyer une licence de stockage souterrain d'hydrocarbures, ou de telle autre substance qu'il peut approuver, dans telle partie de la zone extracôtière, à des profondeurs supérieures à vingt mètres.

Licences de stockage souterrain

Prohibition

(2) No portion of the offshore area shall be used for a purpose referred to in subsection (1) without a licence referred to therein.

(2) Tout stockage souterrain dans la zone extracôtière est interdit sans cette licence.

Interdiction

Qualifications for Production Licence

Critères d'obtention

Qualifications for production licence

90. (1) No production licence or share in a production licence may be held by any person unless that person is

90. (1) Ne peuvent être titulaires ou indiviaires d'une licence de production que les personnes suivantes :

Conditions d'octroi

- (a) a Canadian citizen ordinarily resident in Canada or a permanent resident within the meaning of the *Immigration Act, 1976*, other than a person who has been ordinarily resident in Canada for more than one year after the time at which the person first became eligible to apply for Canadian citizenship; or
- (b) a corporation incorporated in Canada.

- a) les citoyens canadiens qui résident habituellement au Canada ou les résidents permanents au sens de la *Loi sur l'immigration de 1976* qui résident habituellement au Canada depuis moins de un an à compter du moment où ils ont acquis pour la première fois le droit de demander la citoyenneté canadienne;
- b) les personnes morales constituées au Canada.

Transitional period for permanent residents

(2) A permanent resident within the meaning of the *Immigration Act, 1976* who, but for this subsection, would be excluded under paragraph (1)(a) shall not be excluded on the grounds set out in that paragraph until after March 5, 1987 or such other date as may be prescribed, and shall be deemed, until that date, to be a permanent resident who satisfies the qualifications set out in that paragraph.

(2) Un résident permanent, au sens de la *Loi sur l'immigration de 1976*, qui, n'eût été le présent paragraphe, aurait été exclu aux termes de l'alinéa (1)a), n'est pas exclu, avant le 6 mars 1987 ou avant la date fixée par règlement, sur la base des critères énumérés à cet alinéa, et est réputé, jusqu'à cette date, être un résident permanent qui remplit les conditions posées par cet alinéa.

Période de transition

DIVISION V

SECTION V

CANADIAN OWNERSHIP

PARTICIPATION CANADIENNE

Required Canadian ownership rate of production licence

91. Subject to sections 93 and 98, no production licence shall be issued unless the Federal Minister is satisfied that the Canadian ownership rate of the interest owner in

91. Sous réserve des articles 93 et 98, une licence de production ne peut être octroyée que si le ministre fédéral est convaincu que le taux de participation canadienne du titulaire

Taux obligatoire à l'égard d'une licence de production